**Rahim Jelini  
  
Geboren am 16. Dezember 1968**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Bekannte Sprachen:** Englisch und Deutsch (Kompetente in Schrift Englisch), Schwedisch, Norwegisch, Dänisch und Niederländisch

Berufserfahrung (über 26 Jahre)

2008 bis zum Datum

• Leiter der Rayaneh-Pardaz Verlag (1999-2005)

• Kollege Übersetzer von fachsprachlichen Texten (in allen Bereichen, einschließlich der mehr als vierhundert Übersetzung Jobs) für viele offizielle Übersetzungsbüros usw.:

• Holländisch/Schwedisch/Norwegisch/Dänisch/Deutsch Übersetzer

• Englisch Übersetzer und Co-Übersetzer von mehr als 400 Dokumente, darunter 3000000 Wörter , der hauptsächlich Dissertationen und Master-Thesen und ISI-Artikeln)

• Forscher der technischen Projekte & Projektmanagement, und Filmemacher (2005-2008)

• Forscher und Übersetzer im ARSI (1995-1997)

• Forscher an die TUS Institut für Internationale Kommunikation (1993-1994)

• Researcher am Industrielabor für der Spidar Chemie AG (1990-1992)

• Writer/Forscher für wissenschaftliche und technische Texte (1987-1990)

**Fähigkeiten und Fertigkeiten**Computerkenntnisse -  
\* Vertrautheit mit den gängigen Software (OCR, Adobe Photoshop, Adobe Premier usw.)  
\* TOOLS: MS Office 2007.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Persönliche Bücher, Aufsätze und Monografien  
SPRACHWISSENSCHAFT UND DEUTSCHE SPRACHE  
Lexikographie**• Deutsch-Persisch Worterbuch, 1988  
• Naturwissenschaften und Technik Worterbuch (Deutsch-Englische-Persisch), 1992  
• Essential Vocabulary of Dutch-Persian & Persian-Dutch, 1992  
  
**Philosophie**Enzyklopädie Philosophie,  
• The Standardization Project of Text and Terms based on the Philosophy Classification System in Brockhaus Enzyklopädie  
Lexique Philosophique, 197 p., Javedan-Kherad Verlag, 1995  
• A Multilingual Dictionary (French, German, English & Persian)

**Soziologie**• Wörterbuch der Soziologie, (Deutsch, Englisch, Französisch), Rayaneh-Pardaz Verlag, unter Presse  
  
**Analyse von Text und Wortschatz**Auflistung der Schahname (Firdosis Schahname Lexikon), 1991  
• Semantic Changes of the Persian Words in Shahnameh  
  
**Analyse der deutschen Sprache***Deutsche Sprachwissenschaft*• Grandriss der Deutschen Philologie: A Research Program, 1987  
*Geschichte der Sprache*• History of Germanic Languages, Monograf, 1987  
  
4. Vergleichende und Historische Sprachwissenschaft  
• The R.I.E. Research Program, 1998  
Concentrated on: Scatter of Iranian Words in European Languages (including German), Iranian Cognates  
• Indogermanic Morphemes, 1987  
• Comparative Vocabulary of Indogermanic Languages, 1999  
• Iranian Culture in the West, 123 p., Rayaneh-Pardaz Verlag, 1999  
• Scatter of Iranian Words in English, German, French, Swedish, Danish, Dutch, Yiddish, Latin, Greek and Finnish  
  
**GESCHICHTE**• History of Germanic People, Monograf, 1987  
  
**ANDEREN GERMANISCHEN SPRACHEN  
*1. Allgemeines****Konversationsanalyse*• English 2000, 120 p., Rayaneh-Pardaz Verlag, unter Presse  
• Situational Conversation Practice of English  
**2. Analyse der germanischen und romanischen Sprachen**• Danish-Persian Dictionary, 1991  
• Dictionario Italiano Persiano, 1994  
• A Short Portuguese-Persian Dictionary, 1993  
  
**3. Lexikographie  
Soziologie**• Glossary of Philosophy and Social Sciences,  
**Analyse von Text und Wortschatz**• Rayan English-Persian Dictionary, 358 p., Rayaneh-Pardaz Verlag, 1999  
• English-Persian Dictionary of Current Idiomatic, 1994  
• English Dictionary,  
Designed for an Intelligent Program  
• Persian-English Lexicon (LPE Program), 1990-1  
Etymologies of Persian words, and their earliest use  
• Künstliche Intelligenz und Computer-Software, Elektronik und Steuerungssysteme  
• Dictionary of Computer, 1998  
• Dictionary of Electronics & Computer Technology, not published  
• Glossary of Electrical Engineering, 1993

**Soziologie**• Glossary of Philosophy and Social Sciences, not published  
**Analyse von Text und Wortschatz**• A Glossary of Sa'di's Gulistan, 1989  
**Lexikographie und Computer**• Persian-English Dictionary, 1995  
The Representation of Meaning in the Dictionary  
• Modern Persian Dictionary, 690 p., Rayaneh-Pardaz Verlag, unter Presse  
  
**4. Vergleichende und Historische Sprachwissenschaft**• Scandinavian Words in English, 1997  
The English Words Borrowed from Dutch and Afrikaans, 1997  
• Modern Celtic Loan Words in English, 1997  
• English Etymology, 1995  
• A Comparative Survey on Iranian Etymology, 1999  
• Indogermanic Roots of Modern Persian, 1999  
• A Short Glossary of Old Persian, 1988  
**Geschichte der Sprache**• History of Fino-Ugric Languages, Monograf, 1988

**5. Sprachstruktur  
Phonetik und Phonologie**• English Pronunciation, 118 p., Rayaneh-Pardaz Verlag, unter Presse  
**Morphologie**• English Verbs, 1993  
• Sprachliche Struktur der persischen Sprache  
• Persian Syntax, (Übers.), 1987  
• Persian Pronunciation, Monograf, 2000

**6. Übersetzung  
Theorie und Praxis der Übersetzung**• Scientific Translation, Monograf, 1997  
**Allgemeine Übersetzung**• Prehistoric Greece, (Übers.), 1994  
• History of Balkans, 112 p., Rayaneh-Pardaz Verlag, unter Presse  
Ottman Empire in Europe, Balkans in European Affairs, Rise of Great Serbia Empire,  
• Geologic Time, ARSI, (Übers.), 1997  
• The life of Ibn Sina, (Übers.), 1987  
**Spezialisierte Übersetzung  
Plasmaphysik und Kernfusion**• A Concise Course in Plasma Physics & Nuclear Fusion, 1988  
• Spacecraft Propulsion, 53 p., Rayaneh-Pardaz Verlag, unter Presse  
• Physics of Propulsion, Rocket Dynamic, Ion and Electromagnetic Propulsions  
• Plasma Astrophysics, 1988  
• Interacting Binary Stars, Formation of Star, Magnetosphere, Physics of Atmosphere  
• Computer Simulation in Nuclear Engineering, 1988  
• Nuclear Processes of Fission & Fusion, (Übers.), 1993  
• Infrared Radiation & Its Application, (Übers.), 1986  
**Geophysik**  
• A Concise Course in Plate Tectonics, 1994  
• Planet Tectonics, 1993  
• Eotvos Force on the Lithosphere, (Übers.), 1993  
**Medizinische Physik**• Control of the Heart, (Übers.), 1988  
**Chemische Technologie**• Hydrogen: Production & Application, Spidar Chemie Company, 1991  
• Ceramic Pigments, Spidar Chemie Company, 1990  
• Industrial Processes of Inorganic Compounds, Spidar Chemie Company, 1991  
• Three Reports on Industrial Minerals, Xerox and Printing Inks, Spidar Chemie Company, (Übers.), 1991  
**Künstliche Intelligenz und Computer Software**• Expert Systems, 131 p., Rayaneh-Pardaz Verlag, unter Presse  
• Foundations and Applications, Reliability of Expert Systems, Sample Expert Systems  
• Computer-Aided Design, 208 p., Javedan-Kherad Verlag, 1995  
Drawing, Modeling & Finite Element Methods  
• Papers on Uncertainty, Abduction, Medical Expert Systems, and Statistics & Computer, (Übers.), 1993  
• Visual Basic 6, 149 p., Rayaneh-Pardaz Verlag, 1999  
**Strategie**• What's Strategy - And Does It Matter?, Research Centre of Strategy, (Übers.), 1995  
• Organizational Strategy, Research Centre of Strategy, (Übers.), 1996  
• Organizational and Behavioral Aspects, Research Centre of Strategy, Research Centre of Strategy, (Übers.), 1996  
• Research & Development in South Korea, Research Centre of Strategy, (Übers.), 1996  
• Basic Research in Japan, Rahyaft Magazine, (Übers.), 1996  
• Technology Transfer: Industrialization in Developing Countries, (Übers.), 1996  
• Five Papers on Strategy, Research Centre of Strategy, (Übers.), 1996  
**Psychologie**• Lateral Thinking, Research Centre of Strategy, (Übers.), 1995  
• Spezialisierte Übersetzung ins Englische  
• The Probable Situation of Atlantis: Mesopotamia, 1998  
The evidence of archaeology, mythology, tradition and legend on the Atlantis` situation  
• Civilization Engineering, 1998  
Civilization Studies: Phase 1- Human & Biosphere, ARSI, 1998  
• Rhazes and Russell,  
• Verarbeitung Natürlicher Sprache  
• Natural Language Processing, 147 p., Javedan-Kherad Verlag, 1995  
• Parsing Language, Machine Translation, Grammars and analyzer  
  
**LITERATUR**• History of Early England, Monograf, 1994  
• The Edited Divan of Hafiz, 473 p., Rayaneh-Pardaz Verlag, unter Presse  
• Plagiarism, 1998  
• Computernutzung in Literatur und Forschung  
• Historical Demography of Civilizations, ARSI, 1996  
• Index of the World Civilizations, ARSI, 1996  
• Forschungsmethoden und verwandte Fähigkeiten  
• Shahnameh Studies, Monograf, 1990

**Anderen schreiben Aktivitäten  
Plasmaphysik und Kernfusion**• Mirror Fusion Test Reactor (MFTR) Project, 1988  
• Formation of Solar System, 1993  
• Gravitational Waves, ARSI, Monograf, 1997  
**Geophysik**• A Neotectonic Theory, 1993  
• Radiochronology: Radiometeric-dating, ARSI, Monograf, 1997  
**Philosophie und Soziologie**• Scientific Criticism, 1997  
• Rhazes and Russell, 111 p., Rayaneh-Pardaz Verlag, unter Presse  
• Sociology of Computer, Monograf, 1997  
• Sociology of Management, ARSI, Monograf, 1997  
• Effects of Tylorism on Social Lives  
• Sociology of Technology, ARSI, 1996  
19-th- and 20-th Development of Technology and Social Institutions  
• Left and Right Tendencies, 2000  
• Anatomy of Two Revolutions, unter Presse  
• A Survey on State Documents [1967-1977], 1994  
• Sociology of Religious Societies, 1999  
• Geschichte und Kulturwissenschaft  
• Several Papers on Civilization, 1998  
• Study of Civilization, ARSI, 1997  
• Technology and Civilization, ARSI, 1996  
• Evolutionism: Gradual Creation, ARSI, 1997  
• Evolution History, ARSI, 1996  
• Statistical Data on Civilization Study, 1997  
• Strategie und Forschung  
• Scientific System of Managing research Projects, ARSI, monograph, 1997  
• Present Challenges in Iran's Research System, 1999